
N SERIES

OZARK

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.06

"Sangre Sobre Todo"

Marty est chargé de prouver qu'Omar n'a pas été impliqué dans un attentat à la bombe. Wendy rend visite au Lazy-O Motel. Ruth et Wyatt élaborent un plan.

Écrit par:

Michael M. Chang | Jed Rapp Goldstein

Réalisé par:

Robin Wright

Date de la première:

21.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero
Madison Thompson	...	Erin Pierce

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:33 --> 00:00:35
Unité un, la cible est à un kilomètre.

3

00:00:37 --> 00:00:38
Bien reçu, on est prêts.

4

00:00:57 --> 00:00:58
Un souci ? Il vous a vus ?

5

00:00:59 --> 00:01:01
Je ne crois pas. On est hors de vue.

6

00:01:08 --> 00:01:10
Bien. Unité sept, partez.

7

00:01:10 --> 00:01:12
Les autres, on commence !

8

00:01:12 --> 00:01:13
Allons-y !

9

00:01:14 --> 00:01:15
À ta gauche.

10

00:01:15 --> 00:01:16
Avec moi.

11

00:01:27 --> 00:01:30
Prenez garde,
tir ennemi possible depuis la soute.

12

00:01:34 --> 00:01:36
Police. Ouvrez !

13

00:01:36 --> 00:01:37
Lâchez vos armes !

14
00:01:38 --> 00:01:40
Ouvrez la porte. Police !

15
00:01:43 --> 00:01:44
Aucune présence.

16
00:01:46 --> 00:01:48
- Sortez de là !
- Vite !

17
00:02:11 --> 00:02:13
Le pouls et la tension sont stables,

18
00:02:13 --> 00:02:16
mais j'aimerais tester
vos enzymes cardiaques.

19
00:02:17 --> 00:02:21
Tout ce dont j'ai besoin,
c'est emmener mon fils se promener.

20
00:02:23 --> 00:02:25
Il préférerait que vous vous reposiez.

21
00:02:30 --> 00:02:31
Merci, docteur.

22
00:02:34 --> 00:02:37
Ne t'avise pas de sourire.

23
00:02:39 --> 00:02:40
Comment va Zeke ?

24
00:02:41 --> 00:02:42
Il va bien.

25
00:02:42 --> 00:02:43
Il est avec Jonah.

26

00:02:44 --> 00:02:46
Et Ruth aussi.

27

00:02:46 --> 00:02:47
Non.

28

00:02:48 --> 00:02:50
Darlene, elle veut juste rendre service.

29

00:02:50 --> 00:02:52
Non, regarde-moi.

30

00:02:52 --> 00:02:54
Je suis là par sa faute,

31

00:02:55 --> 00:02:57
elle bosse avec les Byrde dans mon dos.

32

00:02:58 --> 00:03:00
On ne peut plus faire affaire avec elle.

33

00:03:03 --> 00:03:05
Elle est de ma famille. Je...

34

00:03:06 --> 00:03:08
C'est moi ta famille.

35

00:03:09 --> 00:03:10
Et Zeke.

36

00:03:12 --> 00:03:15
Je ne la veux plus chez nous.

37

00:03:17 --> 00:03:17
Tu m'entends ?

38

00:03:18 --> 00:03:19
Oui. Je t'entends.

39

00:03:28 --> 00:03:31

Combien de personnes on va accueillir ?

40

00:03:31 --> 00:03:32

Cinquante employés,

41

00:03:32 --> 00:03:35

dix directeurs, cinq cadres,

42

00:03:35 --> 00:03:37

quelque chose

dans les 465 mètres carrés ?

43

00:03:39 --> 00:03:42

En dehors de The Loop, non ? Comme...

44

00:03:42 --> 00:03:44

West Town ou Lincoln Park.

45

00:03:44 --> 00:03:48

- Avec des fenêtres...

- Exposées au nord. Je me souviens.

46

00:03:48 --> 00:03:49

Oui.

47

00:03:50 --> 00:03:54

On apprend ça à la fac.

La gestion d'entreprise.

48

00:03:54 --> 00:03:55

L'éco. Ça pourrait te plaire.

49

00:03:56 --> 00:03:58

Je vais visiter des bureaux

pour la fondation.

50

00:03:58 --> 00:04:00

Et tu sais quoi ? Les Cubs jouent,

51

00:04:00 --> 00:04:03
- tu pourras aller les voir.
- Ne leur porte pas la poisse.

52

00:04:03 --> 00:04:04
Dis.

53

00:04:05 --> 00:04:06
Où est Jonah ?

54

00:04:06 --> 00:04:08
Il fait du baby-sitting.

55

00:04:08 --> 00:04:10
Il a passé la nuit chez Mme Snell.

56

00:04:12 --> 00:04:13
Alors, comment c'était ?

57

00:04:14 --> 00:04:18
Quatre agents sont en état critique.
Voilà comment c'était !

58

00:04:18 --> 00:04:21
On avait un marché,
pourquoi Navarro a fait ça ?

59

00:04:22 --> 00:04:23
Appelle Navarro.

60

00:04:24 --> 00:04:25
Raconte-moi en détail.

61

00:04:25 --> 00:04:26
Le camion arrive.

62

00:04:27 --> 00:04:29
L'équipe arrive. Le camion explose.

63

00:04:31 --> 00:04:33
La saisie a été bombardée.

64
00:04:34 --> 00:04:37
Maya, c'est tout bonnement impossible

65
00:04:37 --> 00:04:39
que Navarro soit mêlé à ça.

66
00:04:39 --> 00:04:43
Tu comprends ? Il a besoin
que ça marche plus que quiconque.

67
00:04:44 --> 00:04:45
La saisie a été bombardée.

68
00:04:48 --> 00:04:50
Allô ? Tu m'as entendue ?

69
00:04:50 --> 00:04:53
Tu n'es pas en sécurité.
Si Javi a le moindre doute...

70
00:04:53 --> 00:04:55
Je m'occupe de mon neveu, Wendy.

71
00:04:58 --> 00:05:00
Je veux une réunion avec ses patrons.

72
00:05:01 --> 00:05:04
Il a visé des agents fédéraux.
Ils refuseront.

73
00:05:04 --> 00:05:05
Wendy.

74
00:05:07 --> 00:05:08
Tout de suite.

75
00:05:17 --> 00:05:18

Il veut les rencontrer.

76

00:05:21 --> 00:05:26
Maya, je pense que Navarro
est prêt à parler,

77

00:05:26 --> 00:05:27
on avance l'accord?

78

00:05:27 --> 00:05:29
- À aujourd'hui ?
- L'accord ?

79

00:05:29 --> 00:05:33
Un agent se fait retirer un bout d'acier
du crâne en ce moment même.

80

00:05:34 --> 00:05:36
Raison de plus pour le faire.

81

00:05:36 --> 00:05:39
Appelle Chicago.
Voyons au moins s'ils écoutent.

82

00:05:48 --> 00:05:52
Il dort. Il est tombé avant la fin
de "Une souris verte".

83

00:05:52 --> 00:05:54
Comment tu fais ?

84

00:05:54 --> 00:05:56
J'arrive même pas
à trouver son gobelet.

85

00:05:58 --> 00:06:02
J'ai dû l'apprendre
de mes parents, je suppose.

86

00:06:02 --> 00:06:05
Les miens m'ont appris

l'entrée par effraction.

87

00:06:09 --> 00:06:11
Qu'est-il arrivé à ta mère ?

88

00:06:16 --> 00:06:17
Elle

89

00:06:19 --> 00:06:21
rentrait de son service de nuit, et un

90

00:06:22 --> 00:06:24
enfoiré l'a écrasée.

91

00:06:24 --> 00:06:25
Sûrement bourré.

92

00:06:26 --> 00:06:27
J'avais huit ans.

93

00:06:31 --> 00:06:32
Je suis désolé.

94

00:06:33 --> 00:06:33
Ouais...

95

00:06:36 --> 00:06:37
Décris-la-moi.

96

00:06:44 --> 00:06:49
Elle aimait être une Langmore
parce qu'elle s'appelait Lynn.

97

00:06:49 --> 00:06:51
Elle les rendait tous fous.

98

00:06:52 --> 00:06:55
Elle essayait toujours
d'arranger une mauvaise situation.

99

00:07:03 --> 00:07:04
Comment elle va ?

100

00:07:04 --> 00:07:08
Mieux, ils font encore des tests.
Merci d'être resté si tard.

101

00:07:08 --> 00:07:09
Pas de problème.

102

00:07:10 --> 00:07:12
Bon... je vais en cours.

103

00:07:22 --> 00:07:24
Je peux repasser plus tard.

104

00:07:26 --> 00:07:27
C'est bon. Je gère.

105

00:07:33 --> 00:07:34
Un souci ?

106

00:07:36 --> 00:07:38
Elle a appris
que tu bossais avec Marty.

107

00:07:39 --> 00:07:41
Pourquoi tu traînes avec lui ?

108

00:07:42 --> 00:07:43
C'était une bonne affaire.

109

00:07:43 --> 00:07:46
J'ai gagné le double
sur un lot que Darlene a vendu.

110

00:07:46 --> 00:07:50
Une fois qu'elle aura le fric,
tout ira bien, comme la dernière fois.

111
00:07:55 --> 00:07:57
Alors, que me vaut l'honneur

112
00:07:58 --> 00:08:00
d'une attaque de charme
de Wendy Byrde ?

113
00:08:01 --> 00:08:02
Je voulais te remercier,

114
00:08:04 --> 00:08:06
on forme une super équipe.

115
00:08:07 --> 00:08:08
Le casino,

116
00:08:08 --> 00:08:09
la fondation.

117
00:08:12 --> 00:08:13
Et...

118
00:08:15 --> 00:08:18
je veux officialiser cette relation.

119
00:08:19 --> 00:08:21
Parce que tu es vieux jeu.

120
00:08:21 --> 00:08:22
Il me fallait un stylo ?

121
00:08:24 --> 00:08:25
À plein temps,

122
00:08:26 --> 00:08:28
nous deux, à partir de maintenant.

123
00:08:30 --> 00:08:33
Je sens que ça n'a rien à voir

avec la fondation.

124

00:08:36 --> 00:08:39
N'hésite pas à user pleinement
du secret professionnel.

125

00:08:43 --> 00:08:45
On blanchit de l'argent.

126

00:08:46 --> 00:08:48
Pour le cartel Navarro.

127

00:08:55 --> 00:08:56
Eh bien...

128

00:08:57 --> 00:08:59
On ne bâtit pas des casinos
avec de la ferraille.

129

00:08:59 --> 00:09:01
Navarro veut partir.

130

00:09:02 --> 00:09:05
On va collaborer avec le FBI
et tu superviserais.

131

00:09:06 --> 00:09:10
J'ai pour règle de ne pas faire
un travail où je risque de mourir.

132

00:09:11 --> 00:09:12
Ce ne sera qu'une fois.

133

00:09:12 --> 00:09:14
C'est strictement légal.

134

00:09:14 --> 00:09:15
Juste de la paperasse.

135

00:09:16 --> 00:09:18

Ils ne sauront même pas ton nom.

136

00:09:18 --> 00:09:20

Ils connaissent ton ancienne avocate.

137

00:09:20 --> 00:09:22

Helen était son avocate.

138

00:09:23 --> 00:09:26

- Tu seras à nous, pas au cartel.

- Où est la différence ?

139

00:09:26 --> 00:09:28

C'est ce que cet accord va corriger.

140

00:09:32 --> 00:09:35

Je suis allée voir Wilkes
en quête d'un faiseur de rois

141

00:09:36 --> 00:09:37

et je t'ai trouvé.

142

00:09:40 --> 00:09:42

Tu ne vas pas me lâcher maintenant ?

143

00:09:45 --> 00:09:47

Tu as... des conneries entre les dents.

144

00:09:57 --> 00:09:59

Quand tu as commencé,

145

00:09:59 --> 00:10:01

tu t'imaginais finir ici ?

146

00:10:02 --> 00:10:03

Eh bien...

147

00:10:06 --> 00:10:09

Tu t'imaginais finir
dans un avion privé avec Navarro ?

148

00:10:14 --> 00:10:18
Tu sais, un poste t'attend
à la fondation après tout ça

149

00:10:18 --> 00:10:22
et on fait les mêmes belles choses,
les explosions en moins.

150

00:10:24 --> 00:10:26
Je suis bien où je suis.

151

00:10:30 --> 00:10:32
Navarro n'a rien à voir avec la bombe.

152

00:10:32 --> 00:10:34
Quelqu'un du cartel lui tend un piège.

153

00:10:34 --> 00:10:37
Sa vie est en danger, et sans Navarro,

154

00:10:37 --> 00:10:39
tous nos efforts seraient gâchés.

155

00:10:39 --> 00:10:42
Ne nous incluez pas, M. Byrde.

156

00:10:42 --> 00:10:45
Votre organisation a ciblé mes agents.

157

00:10:45 --> 00:10:46
Comme je l'ai dit...

158

00:10:49 --> 00:10:50
Je vous en prie.

159

00:10:57 --> 00:10:59
J'ai assuré à l'agent Miller que...

160

00:10:59 --> 00:11:01
Vous devez comprendre

161
00:11:01 --> 00:11:03
qu'on ne peut pas se fier à vos dires.

162
00:11:04 --> 00:11:08
Je ne contrôlais pas ça.
Mais je contrôle la coopération d'Omar.

163
00:11:08 --> 00:11:11
J'ai besoin d'une garantie
pour ma famille.

164
00:11:12 --> 00:11:15
Vous n'êtes pas en position d'exiger.

165
00:11:15 --> 00:11:17
Vous poursuivez Navarro
depuis dix ans

166
00:11:17 --> 00:11:20
et je peux vous le livrer tout de suite.

167
00:11:21 --> 00:11:23
Avec Navarro et Lagunas,

168
00:11:23 --> 00:11:25
la moitié du trafic
au Mexique sera affectée.

169
00:11:26 --> 00:11:28
Prouvez l'innocence de Navarro

170
00:11:29 --> 00:11:30
et on y réfléchira.

171
00:11:47 --> 00:11:48
Tu vas me dire qui c'était ?

172

00:11:50 --> 00:11:51
Ne t'en fais pas.

173
00:11:51 --> 00:11:52
Donne-moi ta preuve.

174
00:12:14 --> 00:12:16
Tu viens m'achever ?

175
00:12:17 --> 00:12:19
Oh, je t'en prie.

176
00:12:20 --> 00:12:21
Je t'ai sauvé la vie, Darlene.

177
00:12:22 --> 00:12:23
Contre ta volonté.

178
00:12:24 --> 00:12:25
J'ai vu.

179
00:12:31 --> 00:12:32
Pourquoi tu es là ?

180
00:12:34 --> 00:12:35
Laisse partir Jonah.

181
00:12:37 --> 00:12:38
Pourquoi je ferais ça ?

182
00:12:41 --> 00:12:43
Regarde où tu es, Darlene.

183
00:12:44 --> 00:12:48
Je n'ai fait qu'évoquer
l'accord de Ruth avec Marty, et

184
00:12:49 --> 00:12:52
l'amitié de Wyatt et Charlotte
t'a mise à l'hôpital.

185
00:12:52 --> 00:12:55
Tu veux vraiment
un autre Byrde dans ta vie ?

186
00:12:56 --> 00:12:57
Il est clair pour moi

187
00:12:57 --> 00:12:59
qu'il n'est plus un Byrde.

188
00:13:00 --> 00:13:03
Il ne m'aurait jamais éloignée de Zeke.

189
00:13:04 --> 00:13:06
Quelqu'un qui aime Zeke autant que Jonah

190
00:13:07 --> 00:13:10
peut rester aussi longtemps qu'il le veut.

191
00:13:13 --> 00:13:16
On a installé notre casino sur tes terres.

192
00:13:16 --> 00:13:19
On a donné ton héroïne à nos associés.

193
00:13:19 --> 00:13:21
On peut te prendre tout le reste.

194
00:13:21 --> 00:13:23
Tu es prête à ça ?

195
00:13:24 --> 00:13:25
Dans ton état ?

196
00:13:28 --> 00:13:29
Laisse-le partir.

197
00:13:32 --> 00:13:34

Je suis aussi forte qu'un taureau.

198

00:13:38 --> 00:13:40
Tu viens de faire un infarctus.

199

00:13:40 --> 00:13:42
Mon mari a fait un infarctus.

200

00:13:43 --> 00:13:45
J'ai juste perdu mon souffle.

201

00:13:54 --> 00:13:55
Prenez soin d'elle.

202

00:13:57 --> 00:13:58
Elle est un peu fragile.

203

00:14:08 --> 00:14:09
Qu'y a-t-il, Marty ?

204

00:14:09 --> 00:14:11
On doit leur donner Javi.

205

00:14:11 --> 00:14:13
Me dévoiler devrait leur suffire,

206

00:14:13 --> 00:14:18
et s'ils veulent ce que j'ai à offrir,
qu'ils fassent preuve de respect.

207

00:14:18 --> 00:14:21
Ça ne suffit pas.
Il nous faut la preuve que ce n'était...

208

00:14:23 --> 00:14:24
Merde.

209

00:14:26 --> 00:14:28
Une minute, mon Père.

210
00:14:29 --> 00:14:30
Javi. Viens.

211
00:14:31 --> 00:14:32
J'arrive.

212
00:14:35 --> 00:14:37
La saisie d'argent, c'était toi ?

213
00:14:38 --> 00:14:41
Les regarde pas, regarde-moi.
Fais pas le con, réponds.

214
00:14:41 --> 00:14:44
C'était une déduction logique. C'est tout.

215
00:14:44 --> 00:14:47
Tu as failli tuer quatre agents
sur le sol américain.

216
00:14:47 --> 00:14:48
J'avais raison, non ?

217
00:14:49 --> 00:14:52
Quelqu'un se fout de nous.

218
00:14:55 --> 00:14:56
Pourquoi tu as fait ça ?

219
00:14:59 --> 00:15:01
Pour savoir qui se fout de nous.

220
00:15:01 --> 00:15:03
Qui nous a balancés.

221
00:15:04 --> 00:15:07
Ça valait le coup
de risquer d'énervier le FBI.

222

00:15:07 --> 00:15:11
Si quelqu'un trahit notre famille,
notre sang, on n'a rien.

223
00:15:14 --> 00:15:15
J'aurais fait pareil.

224
00:15:18 --> 00:15:21
Tu devras prendre
ce genre de décisions, Javi.

225
00:15:21 --> 00:15:22
Et ce n'est pas facile.

226
00:15:26 --> 00:15:27
Comment ça ?

227
00:15:30 --> 00:15:31
C'est ton tour, mon neveu.

228
00:15:33 --> 00:15:36
Ta génération va prendre le relais et

229
00:15:37 --> 00:15:38
tu devrais être leur chef.

230
00:15:43 --> 00:15:46
Ça va ? Il se passe quelque chose ?

231
00:15:46 --> 00:15:47
Je peux t'aider..

232
00:15:47 --> 00:15:51
Non, je vais on ne peut mieux, Javi.

233
00:15:54 --> 00:15:56
Je passerai du temps avec mes enfants.

234
00:15:57 --> 00:15:58
Oui.

235

00:15:59 --> 00:16:00

Avec mes chiens.

236

00:16:02 --> 00:16:04

Les Byrde m'ont bâti une fortune et...

237

00:16:05 --> 00:16:06

Non...

238

00:16:06 --> 00:16:09

Les Byrde ne sont pas dignes de confiance.

239

00:16:10 --> 00:16:13

L'agent de Marty était sur place

240

00:16:13 --> 00:16:15

et cette bouseuse cultive toujours.

241

00:16:15 --> 00:16:18

Je sais. C'est pour ça
que j'extrais mon capital

242

00:16:18 --> 00:16:20

et que je te passe le flambeau.

243

00:16:22 --> 00:16:23

Tant que je le peux.

244

00:16:26 --> 00:16:27

Et après ?

245

00:16:28 --> 00:16:28

Après ?

246

00:16:28 --> 00:16:30

Oui. Et après ?

247

00:16:33 --> 00:16:35

Après ça, les Byrde sont à toi.

248

00:16:52 --> 00:16:53
Les liens du sang avant tout.

249

00:16:55 --> 00:16:56
Les liens du sang avant tout.

250

00:16:59 --> 00:17:00
Merci.

251

00:17:01 --> 00:17:02
Allez, va.

252

00:17:22 --> 00:17:24
Tu n'aurais pas passé cet accord,

253

00:17:24 --> 00:17:27
mais c'est bon pour nous,
en tant que partenaires.

254

00:17:29 --> 00:17:30
Où est mon fils ?

255

00:17:30 --> 00:17:31
Ruth ?

256

00:17:33 --> 00:17:34
Ruth !

257

00:17:38 --> 00:17:40
Ne fais pas ça, Wy.

258

00:17:40 --> 00:17:44
Ruth, elle rentre de l'hôpital.
Elle a besoin de temps.

259

00:17:44 --> 00:17:46
Si tu ne lui tiens pas tête,
je serai exclue.

260
00:17:46 --> 00:17:48
Ça n'arrivera pas.

261
00:17:48 --> 00:17:49
Partons. Toi, moi et Three.

262
00:17:49 --> 00:17:52
On a tellement de fric.
On peut aller où on veut.

263
00:17:52 --> 00:17:54
- Faire quoi ?
- Je sais pas.

264
00:17:54 --> 00:17:58
Tu peux retourner à la fac et avoir
ton diplôme ou ce que tu veux.

265
00:17:58 --> 00:17:59
On n'est pas nos pères.

266
00:17:59 --> 00:18:02
On peut se barrer d'ici, bordel.

267
00:18:02 --> 00:18:03
Tu crois que je l'ignore ?

268
00:18:04 --> 00:18:06
Que j'ai dormi dans cette caravane

269
00:18:06 --> 00:18:08
parce que je voulais rester ici ?

270
00:18:09 --> 00:18:10
Alors viens avec moi.

271
00:18:12 --> 00:18:14
Ce n'est plus aussi simple.

272

00:18:16 --> 00:18:18
Je sais que ça a l'air fou, mais...

273

00:18:18 --> 00:18:20
Darlene, Zeke et moi,

274

00:18:21 --> 00:18:22
on est une famille.

275

00:18:24 --> 00:18:25
Je suis ta famille.

276

00:18:26 --> 00:18:27
Tu n'as pas à rester.

277

00:18:28 --> 00:18:30
Je veux que tu sois heureuse.

278

00:18:33 --> 00:18:35
Je n'ai nulle part où aller.

279

00:18:35 --> 00:18:36
Tu es tout ce que j'ai.

280

00:18:36 --> 00:18:39
On a besoin de temps.
Tout va bien se passer. Promis.

281

00:18:51 --> 00:18:55
Aberdeen a plus de suites
avec des vitres thermochromiques,

282

00:18:55 --> 00:18:58
mais celles de Clark sont plus grandes...

283

00:18:58 --> 00:18:59
pas très écolo,

284

00:18:59 --> 00:19:02

mais il y a plus d'espace !

285

00:19:02 --> 00:19:05
Concentre-toi sur tes cours
aujourd'hui, d'accord ?

286

00:19:05 --> 00:19:08
Et tu n'as pas eu le temps
de finir tes devoirs hier ?

287

00:19:08 --> 00:19:10
Ou tu fais ceux d'un autre ?

288

00:19:14 --> 00:19:15
C'est ça ?

289

00:19:15 --> 00:19:16
Du fric en plus ?

290

00:19:16 --> 00:19:18
Je ne retourne pas à Chicago.

291

00:19:19 --> 00:19:20
Oh, mais si.

292

00:19:21 --> 00:19:22
Ta mère a raison.

293

00:19:22 --> 00:19:24
Tu devrais penser
à fermer boutique. D'accord ?

294

00:19:25 --> 00:19:28
Et ton baby-sitting
pour Darlene Snell, tu oublies.

295

00:19:30 --> 00:19:32
Oui. Merci. À l'école.

296

00:19:32 --> 00:19:34

Allez apprendre des choses, et

297

00:19:35 --> 00:19:38
dîner de famille ce soir.
Soyez à l'heure. Maman fait du poulet.

298

00:19:38 --> 00:19:40
J'ai des devoirs.

299

00:19:40 --> 00:19:42
Au cas où j'aurais envie d'aller à la fac.

300

00:19:44 --> 00:19:45
D'accord.

301

00:19:51 --> 00:19:52
Allô ?

302

00:19:57 --> 00:19:59
Oui, je suis sa sœur.

303

00:20:04 --> 00:20:07
Mon Dieu. Oui.
Ça correspond à sa description.

304

00:20:10 --> 00:20:11
Paducah ?

305

00:20:13 --> 00:20:15
Oui, j'arrive dans quelques heures.

306

00:20:16 --> 00:20:17
D'accord. Merci.

307

00:20:25 --> 00:20:27
Ils ont un cadavre
qui ressemble à Ben.

308

00:20:31 --> 00:20:32
Je dois y aller.

309

00:20:34 --> 00:20:35
Ce n'est pas lui.

310

00:20:41 --> 00:20:42
Évidemment.

311

00:21:17 --> 00:21:18
Bonjour.

312

00:21:19 --> 00:21:20
Holà, Marty.

313

00:21:20 --> 00:21:21
Salut.

314

00:21:23 --> 00:21:25
Qu'est-ce qui t'amène en ville ?

315

00:21:26 --> 00:21:28
Tu es au courant que mon oncle se retire ?

316

00:21:30 --> 00:21:31
Je suis ton patron.

317

00:21:38 --> 00:21:39
Félicitations.

318

00:21:40 --> 00:21:43
Je viens jeter un œil sur nos finances.

319

00:21:44 --> 00:21:45
Oui, d'accord.

320

00:21:45 --> 00:21:47
Bien.

321

00:21:47 --> 00:21:49
Alors... faisons ça.

322
00:21:51 --> 00:21:53
Je veux penser
comme un géant de la technologie.

323
00:21:53 --> 00:21:56
On offre des services
qui alimentent le monde.

324
00:21:56 --> 00:21:57
Agissons comme tel.

325
00:22:02 --> 00:22:03
Je suis d'accord.

326
00:22:04 --> 00:22:07
Mais l'autre casino, par contre,

327
00:22:08 --> 00:22:10
c'est un taudis, honnêtement,

328
00:22:10 --> 00:22:12
et l'hôtel...

329
00:22:12 --> 00:22:13
le Big Muddy,

330
00:22:14 --> 00:22:15
c'est à ton oncle,

331
00:22:16 --> 00:22:17
et la ferme équestre,

332
00:22:17 --> 00:22:18
tout est propre.

333
00:22:19 --> 00:22:20
Et tout va disparaître ?

334

00:22:21 --> 00:22:25
Techniquement, ils n'ont jamais
fait partie de l'organisation.

335
00:22:26 --> 00:22:26
Je vois.

336
00:22:27 --> 00:22:28
Oui, techniquement.

337
00:22:28 --> 00:22:30
Oui, mais ce casino,

338
00:22:30 --> 00:22:33
le Belle ? Il est tout à toi.

339
00:22:33 --> 00:22:34
Et le club de strip-tease.

340
00:22:36 --> 00:22:40
Le Lickety Splitz, un bon petit club
qui s'en sort plutôt bien.

341
00:22:41 --> 00:22:42
C'est à toi.

342
00:22:43 --> 00:22:45
Et les pompes funèbres, bien sûr.

343
00:22:47 --> 00:22:49
Il te faut plus de comptes.

344
00:22:49 --> 00:22:50
Pense plus grand.

345
00:22:52 --> 00:22:53
Des euros, des bahts.

346
00:22:54 --> 00:22:55
Des patacas.

347
00:22:57 --> 00:22:59
Ce serait génial.

348
00:23:02 --> 00:23:05
L'Amérique est finie.
Ce n'est plus qu'un marché de rue.

349
00:23:07 --> 00:23:08
Y compris Big Pharma.

350
00:23:09 --> 00:23:10
Demande à Clare.

351
00:23:14 --> 00:23:16
On pourrait t'emmener à Macao.

352
00:23:18 --> 00:23:20
Ces casinos servent au blanchiment.

353
00:23:25 --> 00:23:27
Il paraît que c'est beau.

354
00:23:28 --> 00:23:30
Sinon, à quoi bon ?

355
00:23:37 --> 00:23:39
D'ailleurs, comment va ton agent ?

356
00:23:41 --> 00:23:42
Elle va bien.

357
00:23:43 --> 00:23:44
Enfin, je crois.

358
00:23:44 --> 00:23:46
On ne s'est pas parlé récemment.

359
00:23:46 --> 00:23:47

C'était inutile.

360

00:23:49 --> 00:23:50

Tu la crois loyale ?

361

00:23:50 --> 00:23:51

Oui.

362

00:23:51 --> 00:23:53

Oui, absolument,

363

00:23:53 --> 00:23:57

j'ai vérifié cette histoire
de saisie d'argent

364

00:23:57 --> 00:24:00

et... elle est à nous.

365

00:24:03 --> 00:24:04

Il faudra me la présenter.

366

00:24:07 --> 00:24:09

Elle ne parlera qu'à moi.

367

00:24:12 --> 00:24:13

Ça devra changer.

368

00:24:16 --> 00:24:18

Surtout si tu es à Macao.

369

00:24:48 --> 00:24:52

Oui, ton neveu est venu
me faire un brainstorming

370

00:24:52 --> 00:24:55

sur le moment idéal
pour me tuer, moi et ma famille.

371

00:24:55 --> 00:24:57

Tu devais t'occuper de lui,

372
00:24:57 --> 00:24:59
pas lui confier les clés du cartel.

373
00:25:02 --> 00:25:04
Il est satisfait, Marty ?

374
00:25:05 --> 00:25:06
Les chiffres ?

375
00:25:06 --> 00:25:07
Oui, tout est super.

376
00:25:07 --> 00:25:10
Mais il sait que quelque chose cloche.

377
00:25:10 --> 00:25:11
Oui, eh bien...

378
00:25:12 --> 00:25:14
Dis-leur qu'ils peuvent tout avoir.

379
00:25:16 --> 00:25:19
L'argent, les routes et le pouvoir.

380
00:25:20 --> 00:25:22
Qui ? Le FBI ?

381
00:25:23 --> 00:25:24
Oui.

382
00:25:26 --> 00:25:27
Super. Bien.

383
00:25:28 --> 00:25:31
Bien, ça inclut ton neveu, n'est-ce pas ?

384
00:25:33 --> 00:25:35
C'est un bon plan. Non ?

385
00:25:35 --> 00:25:36
Oui, en effet.

386
00:25:36 --> 00:25:37
Mais il me faut

387
00:25:37 --> 00:25:40
la preuve qu'il a commis l'attentat.

388
00:25:41 --> 00:25:43
Il est dans les Ozarks, non ?

389
00:25:45 --> 00:25:47
Va chercher la preuve.

390
00:25:53 --> 00:25:55
Tu ne devais plus bosser pour mes parents.

391
00:25:57 --> 00:25:59
Toi aussi tu t'y mets ?

392
00:26:00 --> 00:26:01
Bon sang.

393
00:26:02 --> 00:26:04
Désolé, je me suis mal exprimé.

394
00:26:05 --> 00:26:07
Leurs associés finissent toujours mal.

395
00:26:09 --> 00:26:10
Ou la famille.

396
00:26:11 --> 00:26:12
N'importe qui.

397
00:26:15 --> 00:26:16
Merci.

398

00:26:18 --> 00:26:20
Alors, tu vas faire quoi ?

399

00:26:23 --> 00:26:24
Je sais pas.

400

00:26:28 --> 00:26:30
Tu peux continuer à blanchir pour Darlene.

401

00:26:30 --> 00:26:31
Elle adorerait.

402

00:26:32 --> 00:26:33
Pour emmerder ta mère.

403

00:26:35 --> 00:26:39
Je n'aime pas trop l'idée
de travailler sans toi.

404

00:26:41 --> 00:26:42
T'en fais pas pour moi.

405

00:26:42 --> 00:26:45
Fais-le aussi longtemps
que tu le voudras. OK ?

406

00:26:48 --> 00:26:49
Je suis là si besoin.

407

00:26:54 --> 00:26:55
- Aïe.
- Attends.

408

00:26:59 --> 00:27:00
Fais comme ça.

409

00:27:01 --> 00:27:02
Tu vois..

410
00:27:03 --> 00:27:06
Reste dans le blanchiment, d'accord ?

411
00:27:35 --> 00:27:36
Bonne route.

412
00:27:41 --> 00:27:42
Merde.

413
00:27:46 --> 00:27:48
Tu veux prendre un café ?

414
00:27:52 --> 00:27:54
Charlotte finit le lycée.

415
00:27:54 --> 00:27:56
Elle se lance dans les affaires. Elle

416
00:27:57 --> 00:27:59
bosse pour nous, elle assure

417
00:27:59 --> 00:28:00
et Jonah

418
00:28:02 --> 00:28:03
traverse une phase rebelle.

419
00:28:05 --> 00:28:06
Va comprendre.

420
00:28:07 --> 00:28:09
Il est tellement audacieux.

421
00:28:10 --> 00:28:12
Il a créé son entreprise, plusieurs, même.

422
00:28:15 --> 00:28:17
Des casinos et des bars de charme ?

423

00:28:18 --> 00:28:19
Comment ça se passe ?

424

00:28:22 --> 00:28:23
Très bien.

425

00:28:24 --> 00:28:27
Notre association vient d'inaugurer
un nouveau centre de santé.

426

00:28:28 --> 00:28:30
On retourne à Chicago.

427

00:28:33 --> 00:28:34
Content de te parler.

428

00:28:36 --> 00:28:38
J'ignorais si tu en étais capable.

429

00:28:40 --> 00:28:42
Merci d'être venu jusqu'ici.

430

00:28:42 --> 00:28:45
L'église a pensé que c'était important.

431

00:28:47 --> 00:28:48
L'église.

432

00:28:50 --> 00:28:51
C'est logique.

433

00:28:52 --> 00:28:56
On trouve le corps de ton fils
et toi, tu demandes leur autorisation.

434

00:28:56 --> 00:28:58
Mais ce n'était pas lui, non ?

435

00:29:00 --> 00:29:03

Tu bois toujours avec le pasteur Wells
ou il s'est suicidé ?

436

00:29:04 --> 00:29:05
Il va bien, merci.

437

00:29:09 --> 00:29:11
Je comprends sa disparition.

438

00:29:13 --> 00:29:15
L'enfermer comme ça.

439

00:29:18 --> 00:29:20
Tu n'as jamais su penser aux autres.

440

00:29:22 --> 00:29:24
Tu as su me le faire comprendre.

441

00:29:24 --> 00:29:27
J'ai essayé de te raisonner,
et tu nous as abandonnés.

442

00:29:28 --> 00:29:30
Tu n'as jamais tenté de m'arrêter.

443

00:29:30 --> 00:29:33
- Je devais faire quoi ?
- Je ne sais pas, agir ?

444

00:29:36 --> 00:29:37
Oui.

445

00:29:38 --> 00:29:40
C'était plus calme sans toi.

446

00:29:49 --> 00:29:49
Tu sais,

447

00:29:50 --> 00:29:51
t'en fais pas.

448

00:29:52 --> 00:29:56
Je suis sûre que l'église pensera
que tu es un père génial.

449

00:29:59 --> 00:30:00
Bonne route.

450

00:30:05 --> 00:30:06
Putains de drogués

451

00:30:07 --> 00:30:08
et de cowboys en quad.

452

00:30:09 --> 00:30:12
Tu sais que ces voyous
peuvent nous dénoncer ?

453

00:30:14 --> 00:30:16
N'agis plus jamais
dans le dos de la famille.

454

00:30:17 --> 00:30:20
La famille ? Tu m'as exclu
depuis ma sortie de l'hôpital.

455

00:30:20 --> 00:30:23
- La police me tourne autour.
- Tu sais pourquoi ?

456

00:30:23 --> 00:30:27
Je t'ai dit que l'accord de Snell
n'était pas à notre niveau,

457

00:30:27 --> 00:30:28
mais tu n'écoutes pas.

458

00:30:28 --> 00:30:30
J'ai gagné sept chiffres.

459

00:30:30 --> 00:30:32
Ça ne te suffit pas ?

460
00:30:32 --> 00:30:35
Apparemment,
Boucles d'or a fait tout le travail.

461
00:30:35 --> 00:30:37
C'était mon coup.

462
00:30:37 --> 00:30:38
Et je l'ai géré.

463
00:30:39 --> 00:30:40
Rien n'est à toi.

464
00:30:41 --> 00:30:42
Confie-moi un truc.

465
00:30:42 --> 00:30:44
Tu es mon fils.

466
00:30:45 --> 00:30:46
Ça ne te suffit pas ?

467
00:30:48 --> 00:30:49
J'ai 40 ans.

468
00:30:50 --> 00:30:51
J'emmerde la police.

469
00:30:52 --> 00:30:53
Et je t'emmerde.

470
00:31:16 --> 00:31:17
Du nouveau ?

471
00:31:17 --> 00:31:20
Non. Dis, j'aimerais savoir.

472

00:31:21 --> 00:31:24
Si un mineur est accusé
de blanchiment d'argent,

473

00:31:25 --> 00:31:26
que risque-t-il ?

474

00:31:28 --> 00:31:30
On parle de Mike Fleming ?

475

00:31:33 --> 00:31:35
Ce serait critique ?

476

00:31:36 --> 00:31:37
Eh bien...

477

00:31:38 --> 00:31:40
une peine en prison pour mineurs,

478

00:31:41 --> 00:31:44
ça pourrait faire la une
car c'est bizarre,

479

00:31:44 --> 00:31:45
mais on peut l'étouffer.

480

00:31:47 --> 00:31:50
Donc ça peut disparaître à ses 18 ans ?

481

00:31:51 --> 00:31:53
Wendy, rien ne disparaît,

482

00:31:53 --> 00:31:55
mais oui.

483

00:31:55 --> 00:31:58
Avec mes agents du ministère et les tiens.

484

00:31:58 --> 00:32:03

Mike Fleming s'en sort mieux
qu'un jeune criminel ordinaire.

485

00:32:05 --> 00:32:07
Serait-il préférable d'en parler

486

00:32:07 --> 00:32:09
à un thérapeute familial ?

487

00:32:11 --> 00:32:13
C'est ça d'être l'avocat de la famille.

488

00:32:18 --> 00:32:20
Tu as pris ma demande à cœur.

489

00:32:21 --> 00:32:22
Oui, c'est ça.

490

00:32:23 --> 00:32:24
Je réfléchissais à

491

00:32:24 --> 00:32:27
comment moderniser le cartel.

492

00:32:28 --> 00:32:28
Une bière ?

493

00:32:29 --> 00:32:32
Je pensais consolider tout en

494

00:32:33 --> 00:32:35
se diversifiant, comme tu le disais.

495

00:32:35 --> 00:32:37
Par exemple, cette...

496

00:32:39 --> 00:32:41
L'attaque à la bombe que tu as organisée,

497

00:32:42 --> 00:32:44
c'était partout aux infos.

498
00:32:45 --> 00:32:47
Le camion, l'emplacement, c'est ton style.

499
00:32:48 --> 00:32:51
T'y connais quoi à mon style ?

500
00:32:53 --> 00:32:56
C'est juste que... j'ai trouvé ça génial.

501
00:32:56 --> 00:32:59
Tu sais, de les avoir piégés comme ça.

502
00:32:59 --> 00:33:01
Augmente le volume.

503
00:33:02 --> 00:33:03
Je me dis,

504
00:33:04 --> 00:33:05
refais-le, mais

505
00:33:06 --> 00:33:07
sans perdre d'argent.

506
00:33:07 --> 00:33:11
Les camions et les chauffeurs
ne coûtent pas cher à l'échelle.

507
00:33:11 --> 00:33:15
Pourquoi prendre autant de risques
sur un seul voyage ?

508
00:33:15 --> 00:33:18
Double les camions,
réduis la charge utile.

509
00:33:19 --> 00:33:21

Beaucoup plus se feront prendre,
c'est le risque.

510

00:33:22 --> 00:33:24

Mais nombreux s'en sortiront.

511

00:33:25 --> 00:33:27

Comme la technologie,

512

00:33:27 --> 00:33:29

tu risques gros, tu gagnes gros.

513

00:33:32 --> 00:33:34

Ce n'est pas vraiment de ton ressort.

514

00:33:35 --> 00:33:37

La meilleure idée gagne ?

515

00:33:38 --> 00:33:38

Et

516

00:33:39 --> 00:33:40

ton oncle

517

00:33:41 --> 00:33:43

n'aurait jamais attaqué le FBI

518

00:33:43 --> 00:33:44

comme ça.

519

00:33:48 --> 00:33:49

C'était logique.

520

00:33:51 --> 00:33:54

Quelqu'un doit contrôler ces enfoirés.

521

00:33:56 --> 00:33:59

La prochaine fois, fais des économies.

522

00:34:04 --> 00:34:05
Envoyez ça à Chicago.

523
00:34:13 --> 00:34:14
C'est ouvert !

524
00:34:15 --> 00:34:19
Tu crois que tu peux m'entuber
avec l'héroïne, les désintox

525
00:34:19 --> 00:34:22
et bosser en cachette avec mon fils ?

526
00:34:23 --> 00:34:26
Tu vas me filer les 500 000 \$
pour les centres de désintox illico

527
00:34:27 --> 00:34:30
et chaque centime
que mon fils a payé pour la came,

528
00:34:30 --> 00:34:31
tu me les rends.

529
00:34:32 --> 00:34:35
Lâche-nous
et va foutre en l'air ton propre fils.

530
00:34:36 --> 00:34:40
Quel genre de mère met de l'héroïne
dans le siège de son enfant ?

531
00:34:41 --> 00:34:44
Qui tu as dû escroquer
pour qu'on te donne un bébé ?

532
00:34:44 --> 00:34:46
Tu m'entends ?

533
00:34:46 --> 00:34:48
Je vais brûler cet endroit

534
00:34:48 --> 00:34:52
et tous les fils de putes à l'intérieur...

535
00:35:26 --> 00:35:28
- Sam.
- Wendy.

536
00:35:28 --> 00:35:30
Sam, quel plaisir de te voir.

537
00:35:30 --> 00:35:32
J'aimerais en dire autant.

538
00:35:33 --> 00:35:35
Arrête. Tu ne le penses pas.

539
00:35:36 --> 00:35:38
Tu m'as viré du Belle.

540
00:35:38 --> 00:35:39
Exactement, pour ton bien.

541
00:35:40 --> 00:35:43
Maintenant, regarde-toi.
Avec ton nouveau boulot !

542
00:35:43 --> 00:35:45
Je ne m'attendais pas à tant.

543
00:35:47 --> 00:35:49
Ruth doit être contente que tu sois là.

544
00:35:51 --> 00:35:52
Eh bien...

545
00:35:52 --> 00:35:55
Je lui manquais au Lickety Splitz, donc...

546

00:35:55 --> 00:35:57
Bien sûr qu'elle a dit ça.

547
00:35:58 --> 00:36:01
Sam, tu pourrais me rendre un service ?

548
00:36:01 --> 00:36:05
Jonah a laissé des devoirs.
C'est un projet très important.

549
00:36:07 --> 00:36:10
Ce serait une violation
de notre règlement.

550
00:36:11 --> 00:36:13
Tu es dans l'hôtellerie.

551
00:36:14 --> 00:36:17
Ce serait hospitalier
de refuser la mère d'un résident ?

552
00:36:21 --> 00:36:24
Je devrais avoir sa permission.

553
00:36:24 --> 00:36:26
C'est vrai. Bien sûr.

554
00:36:26 --> 00:36:28
Il ne réside pas à l'hôtel

555
00:36:29 --> 00:36:30
et tu es directeur.

556
00:36:30 --> 00:36:32
L'hôtel t'appartient.

557
00:36:41 --> 00:36:42
D'accord.

558
00:36:45 --> 00:36:46

- C'est exceptionnel.
- OK.

559
00:38:16 --> 00:38:17
Tu as tout ?

560
00:38:18 --> 00:38:18
Oh que oui !

561
00:38:19 --> 00:38:20
Et...

562
00:38:21 --> 00:38:23
Mieux vaut ne rien dire à Jonah.

563
00:38:23 --> 00:38:26
Il est tellement gêné
quand maman doit l'aider.

564
00:38:27 --> 00:38:29
Les ados, n'est-ce pas ?

565
00:38:29 --> 00:38:30
Exactement !

566
00:38:45 --> 00:38:46
C'est qui ?

567
00:38:46 --> 00:38:48
C'était Frank Cosgrove, le père.

568
00:38:51 --> 00:38:52
Qu'est-ce que t'as foutu ?

569
00:38:52 --> 00:38:54
Il nous menaçait.

570
00:38:55 --> 00:38:57
Et il était méchant.

571

00:39:00 --> 00:39:01
Faut que je sorte.

572

00:39:18 --> 00:39:19
Ça va ?

573

00:39:20 --> 00:39:22
Elle a tué le père de Frank Junior.

574

00:39:23 --> 00:39:24
Sérieusement ?

575

00:39:28 --> 00:39:29
Tu veux toujours partir ?

576

00:39:30 --> 00:39:34
On prend le plus gros bateau
chez Hurn et on décolle du Missouri.

577

00:39:34 --> 00:39:36
Moi, toi et Three, on se casse de là.

578

00:39:41 --> 00:39:44
D'accord, mais pour aller où ?
Et faire quoi ?

579

00:39:44 --> 00:39:45
Je sais pas.

580

00:39:46 --> 00:39:49
Franchement, je veux juste me barrer
le plus loin possible.

581

00:39:54 --> 00:39:55
D'accord.

582

00:39:56 --> 00:39:57
Oui.

583

00:39:59 --> 00:40:00
D'accord.

584
00:40:03 --> 00:40:04
D'accord.

585
00:40:13 --> 00:40:13
Bonjour.

586
00:40:14 --> 00:40:16
Je cherche M. James Rettelsdorf.

587
00:40:17 --> 00:40:18
C'est moi.

588
00:40:20 --> 00:40:21
Merveilleux.

589
00:40:22 --> 00:40:24
Je voulais me présenter.

590
00:40:25 --> 00:40:27
Javier Emilio Elizondro Navarro.

591
00:40:27 --> 00:40:29
Le successeur d'Omar.

592
00:40:29 --> 00:40:31
Votre nouveau patron.

593
00:40:32 --> 00:40:35
J'étais proche de l'avocate
des Byrde, Helen Pierce.

594
00:40:36 --> 00:40:37
Quelle femme.

595
00:40:38 --> 00:40:40
Je veux rouvrir cette communication.

596

00:40:40 --> 00:40:43

Tout ce que les Byrde savent, je le sais.

597

00:40:43 --> 00:40:44

Facile.

598

00:40:45 --> 00:40:47

Il doit y avoir un malentendu.

599

00:40:47 --> 00:40:49

Helen était votre avocate.

600

00:40:50 --> 00:40:51

Moi, celui des Byrde.

601

00:40:53 --> 00:40:55

C'est fou comment ce pays fonctionne.

602

00:40:55 --> 00:40:57

C'est une grande SARL.

603

00:40:58 --> 00:41:01

Au Mexique, c'est une grande famille.

604

00:41:01 --> 00:41:03

J'apprécie la famille,

605

00:41:03 --> 00:41:04

très profondément,

606

00:41:06 --> 00:41:07

mais en tant qu'avocat,

607

00:41:08 --> 00:41:10

représenter l'employeur d'un client,

608

00:41:12 --> 00:41:13

c'est un conflit d'intérêts.

609

00:41:15 --> 00:41:16
Vous avez l'air intelligent.

610

00:41:18 --> 00:41:20
Vous saurez ce qui est dans votre intérêt.

611

00:41:21 --> 00:41:22
Eh bien...

612

00:41:26 --> 00:41:28
rien à signaler pour l'instant,

613

00:41:28 --> 00:41:30
mais laissez-moi votre carte.

614

00:41:32 --> 00:41:33
Appelez si besoin.

615

00:41:34 --> 00:41:35
Tout le temps.

616

00:41:40 --> 00:41:44
Regarde-moi ça. Quelle jolie bête.

617

00:41:47 --> 00:41:48
Beau chien.

618

00:41:53 --> 00:41:54
Oui. Nancy ?

619

00:41:54 --> 00:41:56
- Bonjour. Oui ?
- Bonjour.

620

00:41:56 --> 00:41:59
J'appelle concernant Mlle Darlene Snell.

621

00:42:00 --> 00:42:03
Elle est mère adoptive

dans votre juridiction,

622

00:42:03 --> 00:42:05
elle est veuve et elle vient de...

623

00:42:05 --> 00:42:08
Elle vient de faire une crise cardiaque.

624

00:42:10 --> 00:42:11
Je sais.

625

00:42:12 --> 00:42:14
C'est tellement triste.

626

00:42:14 --> 00:42:16
Vraiment très triste.

627

00:42:17 --> 00:42:20
C'est tout. Quelques enfants
du coin qui...

628

00:42:21 --> 00:42:23
ne sont pas vraiment qualifiés.

629

00:42:25 --> 00:42:26
Je serais morte de honte

630

00:42:27 --> 00:42:29
si elle savait pour cet appel.

631

00:42:29 --> 00:42:32
Vous pourriez peut-être
aller lui rendre visite.

632

00:42:34 --> 00:42:35
Merveilleux.

633

00:42:35 --> 00:42:37
Merveilleux, Nancy. Merci.

634

00:42:37 --> 00:42:39
Merci beaucoup. Bien.

635

00:42:39 --> 00:42:40
Au revoir.

636

00:42:46 --> 00:42:49
L'Illinois vient de changer sa loi
sur les jeux d'argent.

637

00:42:50 --> 00:42:52
C'est la saison des casinos sur l'eau.

638

00:42:55 --> 00:42:56
C'est excellent.

639

00:43:06 --> 00:43:08
Je te crois sur parole.

640

00:43:14 --> 00:43:17
Wyatt a demandé à Darlene
d'enlever les affiches ?

641

00:43:31 --> 00:43:33
Tu veux faire quoi à Chicago ?

642

00:43:36 --> 00:43:38
Travailler dans l'hôtellerie..

643

00:43:38 --> 00:43:39
Non, pas le boulot.

644

00:43:40 --> 00:43:41
Toi.

645

00:43:43 --> 00:43:44
Personnellement.

646

00:43:49 --> 00:43:50

Être à la maison.

647

00:43:52 --> 00:43:53

En sécurité.

648

00:43:54 --> 00:43:56

Repartir à zéro.

649

00:44:00 --> 00:44:01

Avec nous ?

650

00:44:02 --> 00:44:03

Évidemment.

651

00:44:09 --> 00:44:11

On devrait te prendre un appart en ville.

652

00:44:12 --> 00:44:13

Avec des colocs.

653

00:44:15 --> 00:44:17

Ta propre version de la fac.

654

00:44:20 --> 00:44:21

Et Jonah ?

655

00:44:21 --> 00:44:23

Il vivra avec nous.

656

00:44:23 --> 00:44:26

Il pourrait vivre avec toi.

657

00:44:26 --> 00:44:28

- S'il n'est pas un boulet pour toi.

- Maman.

658

00:44:30 --> 00:44:32

Il ne viendra pas.

659

00:44:34 --> 00:44:35

Bien sûr que si.

660

00:44:54 --> 00:44:57

BIENVENUE DANS LA BANQUE EN LIGNE

661

00:44:57 --> 00:44:59

ERREUR DE CONNEXION

662

00:45:16 --> 00:45:17

Appelle ton père.

663

00:45:18 --> 00:45:20

Je ne peux pas. Il va me tuer.

664

00:45:20 --> 00:45:22

Tu penseras à ça

665

00:45:22 --> 00:45:24

quand tu auras échappé à la prison.

666

00:45:25 --> 00:45:29

Bon. Écoute-moi.

Il m'est arrivé la même chose au Belle.

667

00:45:29 --> 00:45:30

Il peut arranger ça.

668

00:45:31 --> 00:45:32

Il était contre tout ça.

669

00:45:33 --> 00:45:35

Ouais, mais ça reste ton père.

670

00:45:54 --> 00:45:55

Et si le FBI venait ici ?

671

00:45:56 --> 00:45:58

Je dois tout déplacer.

672

00:45:58 --> 00:46:01
Donne tes numéros de compte
et mots de passe

673

00:46:01 --> 00:46:02
et tout ton historique.

674

00:46:04 --> 00:46:05
Et les autres comptes ?

675

00:46:05 --> 00:46:08
- Je dois extraire 600 000 \$.
- Tu m'as entendu.

676

00:46:08 --> 00:46:09
Allez, on s'y met.

677

00:46:10 --> 00:46:11
Désolé.

678

00:46:12 --> 00:46:14
L'un des versements a connu un pic

679

00:46:15 --> 00:46:19
ou tu as mis le même compte
dans la chaîne de transfert ?

680

00:46:20 --> 00:46:20
Non.

681

00:46:20 --> 00:46:22
Je ne ferais jamais ça.

682

00:46:22 --> 00:46:24
D'accord et tu n'as pas désigné

683

00:46:25 --> 00:46:27
trop d'administrateurs de

684

00:46:28 --> 00:46:29
juridictions étrangères, hein ?

685
00:46:30 --> 00:46:31
J'en sais rien !

686
00:46:33 --> 00:46:35
Je ne crois pas. Je peux...
Je peux aller en prison ?

687
00:46:37 --> 00:46:40
Pour ce que tu tentes de cacher, oui.

688
00:46:40 --> 00:46:41
- Merde !
- Du calme.

689
00:46:41 --> 00:46:42
Merde !

690
00:46:43 --> 00:46:44
Bon, tout d'abord,

691
00:46:45 --> 00:46:47
on va mettre fin
aux transferts programmés

692
00:46:47 --> 00:46:50
puis on va faire glisser les actifs

693
00:46:50 --> 00:46:53
sur un compte fictif numéroté

694
00:46:53 --> 00:46:56
et on finira par inverser la

695
00:46:57 --> 00:46:58
chaîne de dépôt.

696
00:46:59 --> 00:47:02

Une fois que le compte fictif
commence à s'épuiser,

697

00:47:03 --> 00:47:06
on le ferme, et...

698

00:47:08 --> 00:47:09
aucune trace.

699

00:47:10 --> 00:47:11
D'accord ?

700

00:47:12 --> 00:47:13
C'est tout ?

701

00:47:14 --> 00:47:16
Oui, mais laisse-moi...

702

00:47:23 --> 00:47:24
- Oh.
- Quoi ?

703

00:47:24 --> 00:47:25
- Quoi ?
- Tu avais raison.

704

00:47:26 --> 00:47:29
Tu n'as rien fait de mal.
Le signal vient d'un tiers.

705

00:47:30 --> 00:47:31
Un tiers ?

706

00:47:33 --> 00:47:34
Qui le saurait ?

707

00:47:42 --> 00:47:45
Qui sait. Il y a beaucoup
de chiens de garde.

708

00:47:45 --> 00:47:49
C'est sûrement un régulateur
trop zélé de la FDIC,

709

00:47:49 --> 00:47:51
mais ne t'en fais pas.
On ferme le compte.

710

00:47:52 --> 00:47:53
D'accord ?

711

00:47:54 --> 00:47:55
Tu es sûr ?

712

00:47:55 --> 00:47:56
Oui, t'en fais pas.

713

00:47:56 --> 00:47:57
C'est fini.

714

00:47:58 --> 00:48:00
Écoute, ce soir, je...

715

00:48:02 --> 00:48:04
J'adorerais que tu manges à la maison.

716

00:48:04 --> 00:48:06
On adorerait tous.

717

00:48:07 --> 00:48:08
Qu'en penses-tu ?

718

00:48:12 --> 00:48:13
- Oui. D'accord.
- Oui ?

719

00:48:16 --> 00:48:17
Je devrais...

720

00:48:17 --> 00:48:21

Je devrais recoder mon serveur
et mes disques durs.

721
00:48:21 --> 00:48:22
Par sécurité.

722
00:48:22 --> 00:48:23
D'accord.

723
00:48:24 --> 00:48:25
Mais je...

724
00:48:26 --> 00:48:27
Je vous rejoins après.

725
00:48:28 --> 00:48:28
Bien.

726
00:48:29 --> 00:48:32
Je te laisse gérer. À tout à l'heure.

727
00:48:38 --> 00:48:41
Ce que j'aime chez toi,
c'est aussi ce qui me fait peur.

728
00:48:43 --> 00:48:44
Tu es si

729
00:48:45 --> 00:48:46
forte, et

730
00:48:47 --> 00:48:50
si courageuse et fière, et...

731
00:48:51 --> 00:48:54
Je ne suis rien de tout ça

732
00:48:55 --> 00:48:56
et ça me fait peur.

733

00:48:56 --> 00:48:57
Tu peux pas dire ça.

734

00:48:58 --> 00:49:00
Ça ne marche jamais.

735

00:49:00 --> 00:49:02
C'est toujours la faute de Darlene.

736

00:49:03 --> 00:49:06
Il faut juste être honnête,
comme moi avec Stacey.

737

00:49:08 --> 00:49:10
Vous avez rompu ? Pourquoi ?

738

00:49:11 --> 00:49:12
Je sais pas. L'été.

739

00:49:16 --> 00:49:17
Mais c'est Stacey.

740

00:49:17 --> 00:49:19
Darlene n'est pas Stacey.

741

00:49:21 --> 00:49:24
Tu dois être plus fort,

742

00:49:24 --> 00:49:25
comme Ruth.

743

00:49:26 --> 00:49:27
Sans les jurons.

744

00:49:32 --> 00:49:33
Darlene, il faut qu'on parle.

745

00:49:47 --> 00:49:49
Quel prix de rachat ?

Encore six chiffres ?

746

00:49:49 --> 00:49:52

- Au minimum, oui.

- Au moins six ?

747

00:49:52 --> 00:49:54

- Six-quarante.

- Un-treize, je crois.

748

00:49:56 --> 00:49:57

Salut.

749

00:49:57 --> 00:49:59

Qu'est-ce que tu fous là ?

750

00:50:01 --> 00:50:03

Il faut que je te parle.

751

00:50:04 --> 00:50:05

Quoi de neuf ?

752

00:50:06 --> 00:50:07

Seul.

753

00:50:07 --> 00:50:10

Merde. Il t'a engrossée, pas vrai ?

754

00:50:10 --> 00:50:11

Manny, arrête.

755

00:50:13 --> 00:50:14

Junior est de retour.

756

00:50:15 --> 00:50:15

Connard.

757

00:50:18 --> 00:50:20

Quel enfoiré.

758
00:50:30 --> 00:50:31
Je t'écoute.

759
00:50:34 --> 00:50:35
Allez, dis-moi.

760
00:50:37 --> 00:50:38
Quoi ?

761
00:50:42 --> 00:50:43
Ton père

762
00:50:44 --> 00:50:46
est parti voir Darlene et...

763
00:50:46 --> 00:50:48
Et il ne reviendra pas.

764
00:50:49 --> 00:50:50
Jamais.

765
00:50:53 --> 00:50:53
Quoi ?

766
00:50:54 --> 00:50:55
Désolée.

767
00:51:00 --> 00:51:02
Personne d'autre ne le sait.

768
00:51:06 --> 00:51:10
Je sais que ça n'allait pas
entre ton père et toi,

769
00:51:10 --> 00:51:13
mais je ne voulais pas
que tu te demandes ce qui s'est passé.

770
00:51:16 --> 00:51:18

Tu mérites de le savoir.

771

00:51:22 --> 00:51:23

Et j'ai...

772

00:51:26 --> 00:51:28

perdu mon père l'an dernier.

773

00:51:31 --> 00:51:32

Et ça ne disparaît jamais.

774

00:51:36 --> 00:51:36

Mais...

775

00:51:38 --> 00:51:39

mais ça ira.

776

00:51:42 --> 00:51:43

Crois-moi.

777

00:51:51 --> 00:51:52

Tu...

778

00:51:53 --> 00:51:57

Laisse-moi la journée pour tout régler

779

00:51:57 --> 00:52:02

et ensuite, tu pourras faire
ce que tu veux à Darlene.

780

00:52:29 --> 00:52:32

Salut, j'ai cru voir ton père,
mais il ne m'a pas salué.

781

00:52:33 --> 00:52:35

Oui. Il m'aidait pour l'école,

782

00:52:36 --> 00:52:37

mais il a dû partir.

783

00:52:37 --> 00:52:39
Ils t'aident tous aujourd'hui.

784

00:52:41 --> 00:52:42
Comment ça ?

785

00:52:42 --> 00:52:44
Zut. Ta mère m'a dit de ne rien dire.

786

00:52:46 --> 00:52:48
Tu as de la chance.
Ma mère ne m'a jamais aidé.

787

00:53:08 --> 00:53:10
Darlene, il faut qu'on parle.

788

00:53:13 --> 00:53:14
Ça ne va pas ?

789

00:53:18 --> 00:53:19
Les services sociaux

790

00:53:21 --> 00:53:24
viennent prendre Zeke
à la fin de la semaine.

791

00:53:25 --> 00:53:26
Quoi ? Ils peuvent pas faire ça.

792

00:53:27 --> 00:53:30
Ces monstres peuvent faire
ce qu'ils veulent.

793

00:53:34 --> 00:53:36
Ça va aller, c'est promis.

794

00:53:38 --> 00:53:40
Wyatt, je ne peux pas le perdre.

795

00:53:40 --> 00:53:41
Viens là.

796
00:53:56 --> 00:53:58
Quoi ?

797
00:54:01 --> 00:54:03
Et s'il avait un père ?

798
00:54:04 --> 00:54:05
Quoi ?

799
00:54:09 --> 00:54:09
Darlene.

800
00:54:13 --> 00:54:16
Je serai toujours là pour toi et Zeke.

801
00:54:17 --> 00:54:18
D'accord ?

802
00:54:23 --> 00:54:24
Et toi ?

803
00:54:31 --> 00:54:32
Oui.

804
00:56:39 --> 00:56:40
Je mets la table.

805
00:56:41 --> 00:56:42
Et ta journée ?

806
00:56:44 --> 00:56:48
La journée s'est bien passée.
J'attends la réponse du FBI.

807
00:56:48 --> 00:56:49
Et la morgue ?

808
00:56:50 --> 00:56:51
Ça a été.

809
00:56:52 --> 00:56:54
Ce n'était pas lui.

810
00:56:56 --> 00:56:57
Salut.

811
00:56:58 --> 00:57:00
Ah ! Personne ne résiste à mes côtelettes.

812
00:57:00 --> 00:57:02
C'était toi, non ?

813
00:57:04 --> 00:57:06
De quoi tu parles ?

814
00:57:06 --> 00:57:08
Tu as signalé mon compte.

815
00:57:13 --> 00:57:16
- C'est une leçon importante.
- J'ai frôlé la prison !

816
00:57:16 --> 00:57:17
Bon sang, Wendy.

817
00:57:18 --> 00:57:20
Tu te fiches de ce qui m'arrive.

818
00:57:20 --> 00:57:22
Je ne fais que penser à ce qui t'arrive.

819
00:57:23 --> 00:57:25
- Si tu as besoin...
- Papa m'a aidé.

820
00:57:27 --> 00:57:29

Jonah. Attends.

821

00:57:30 --> 00:57:31

Hé, Jonah ?

822

00:57:37 --> 00:57:39

Tu as perdu la tête, Wendy ?

823

00:57:40 --> 00:57:44

Il a dit à Darlene
qu'il nous avait vus avec le corps de Nix.

824

00:57:44 --> 00:57:47

Ce n'est pas une simple rébellion d'ado.

825

00:57:47 --> 00:57:50

Et tu pensais
que le faire arrêter aiderait.

826

00:57:51 --> 00:57:54

Tu ne peux pas jeter un gamin
dans un immeuble en feu, Wendy

827

00:57:54 --> 00:57:57

et attendre qu'il coure
se réfugier dans tes bras.

828

00:57:57 --> 00:57:59

- Qu'a-t-il fait, hein ?
- Arrête.

829

00:57:59 --> 00:58:01

Il a couru vers toi

830

00:58:01 --> 00:58:03

et tu joues le rôle du père de l'année...

831

00:58:03 --> 00:58:05

Au fait, où est passé le front uni ?

832

00:58:06 --> 00:58:09
"Uni" ? Tu as failli envoyer
notre fils en taule.

833
00:58:09 --> 00:58:13
On sait tous les deux
qu'il ne ferait pas une minute de prison.

834
00:58:14 --> 00:58:15
J'essaie

835
00:58:16 --> 00:58:18
de garder cette famille unie.

836
00:58:18 --> 00:58:21
C'est ça, ton idée d'une famille unie ?

837
00:58:21 --> 00:58:23
Parce que je ne resterai pas
comme un con

838
00:58:23 --> 00:58:27
à te regarder transformer
nos enfants en fichues conquêtes.

839
00:58:27 --> 00:58:29
D'ailleurs, quand on rentrera à Chicago,

840
00:58:30 --> 00:58:31
quand on sera en ville,

841
00:58:31 --> 00:58:32
- nous...
- Quoi ?

842
00:58:33 --> 00:58:36
Qu'est-ce qui t'attend là-bas ?
Notre vie d'avant ?

843
00:58:36 --> 00:58:38
Parce que tout était bidon !

844

00:58:48 --> 00:58:49
Je m'en fiche, Wendy.

845

00:58:52 --> 00:58:54
Je veux sortir nos enfants de là.

846

00:58:54 --> 00:58:55
Allô ?

847

00:59:10 --> 00:59:13
Mon Dieu, comment elle a pu faire ça ?

848

00:59:14 --> 00:59:15
C'est maman.

849

00:59:17 --> 00:59:21
Jonah, je sais que
les choses se sont gâtées, mais...

850

00:59:22 --> 00:59:24
tu viens à Chicago, non ?

851

00:59:25 --> 00:59:26
Il le faut.

852

00:59:35 --> 00:59:37
Oui. Je comprends.

853

00:59:39 --> 00:59:40
Merci.

854

00:59:41 --> 00:59:41
Au revoir.

855

00:59:44 --> 00:59:49
On livre Omar Navarro
au FBI dans 12 heures.

856

00:59:57 --> 00:59:57
Jonah est parti.

N SERIES

OZARK



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.